

جمعية الأمناء العامين للبرلمانات الوطنية

مساهمة (ورقة عمل)

من

السيد غلام رضا نوري قلزجه
أمين عام مجلس الشورى الإسلامي في إيران

في المناقشة العامة

حول

خدمات المعلومات والوثائق في البرلمانات: دراسة مقارنة

دورة الدوحة

نيسان/أبريل 2019

الزملاء الأعزاء

السيدات والسادة

في البداية، أود أن أشكر البرلمان القطري لاستضافته الاجتماع الجمعية العامة الـ 140 للاتحاد البرلماني الدولي. وأشكر كذلك زميلنا الموقر، السيد فهد الخيارين، السكرتير العام الموقر لمجلس الشورى في دولة قطر على اتخاذ الترتيبات اللازمة والتخطيط لاجتماع الأمناء العامين.

فيما يتعلق بمسألة طريقة وصول البرلمانيين إلى المعلومات والوثائق، ينبغي أن أقول أنه في مجلس الشورى الإسلامي في الجمهورية الإسلامية الإيرانية (البرلمان الإسلامي)، طريقة وصول البرلمانيين إلى المعلومات والوثائق موجودة في مختلف الأشكال المخططة التي سأقدمها للزملاء الموقرين في توضيحات موجزة. كما نعلم، إنّ الموضوع الرئيسي في اجتماع الاتحاد البرلماني الدولي هذا هو "البرلمانات، وقاعدة تدريس السلام والأمن وسيادة القانون". وبالتالي، نحاول كذلك تسهيل شؤون البرلمانيين والعمليات الإدارية لبرلماننا والوصول إلى المعلومات، وبالتأكيد المزيد من المشاركات التي سنستمتع بها في انتشار السلام والأمن المستدامين في جميع أنحاء العالم. وسيتم إقرار قوانين أكثر فاعلية عندما يتمكن البرلمانيون، بشكل صحيح وفي الوقت المناسب، من تلقي معلومات محدثة، ولديهم إمكانية لمقارنة القوانين الجديدة بالقوانين القديمة. نحن نعرف جيداً أهمية عملنا. أنا هنا أرى أنه من الضروري الإشارة إلى موارد الدراسة الخاصة بحالة البرلمانيين لدينا على حدة.

مركز أبحاث مجلس الشورى الإسلامي

استخدم مجلس الشورى الإسلامي (البرلمان الإسلامي) منذ فترة ولايته الأولى، المشاورات مع الخبراء لتحليل الخطط ومشاريع القوانين. ومع ذلك، فإن أساس الوظيفة كان على الفهم الشخصي والقدرة العلمية للبرلمانيين أنفسهم، ولكن منذ عام 1992 وعام 1993، بناءً على أمر من رئيس مجلس الشورى الإسلامي، وهي هيئة دائمة منظمة منفصلة تسمى "مركز أبحاث البرلمان الإسلامي في الجمهورية الإسلامية الإيرانية" تأسست مع البرلمان لتقديم خدمات الخبراء والبحوث الدائمين، وإعداد الموضوعات والأرقام اليومية ودراسات الحالة لإبلاغ البرلمانيين. يضم هذا المركز نخبة من الباحثين الشباب في مجالات مختلفة يقومون بالإرشاد، في حال طلب البرلمانيين الحصول على المعلومات والأرقام في أي مجال متخصص في أقرب وقت ممكن.

مكتبة مجلس الشورى الإسلامي (ICAL)

تقدم المكتبة والمتحف ومركز الوثائق التابع لمجلس الشورى الإسلامي (ICAL) خدمات متنوعة للبرلمانيين ووزراء الحكومة والباحثين المحليين والأجانب ومختلف طلاب الجامعات والعملاء والهيئات.

تم تأسيس مكتبة مجلس الشورى الإسلامي بغرض تقديم الخدمات ذات الصلة بالمكتبة والمعلومات المتعلقة بالبحوث والعلوم إلى البرلمانيين الموقرين، وقد عرفت بأنها واحدة من المراكز العلمية والثقافية الهامة والمميزة في الحفاظ على التراث المكتوب للثقافة



الإيرانية والإسلامية في العالم. وتتمتع هذه الهيئة بمصادر لا مثيل لها تقريباً والتي زادت من مصداقيتها كمركز مهم في نشر تاريخ العلوم والفن.

من بين أهم الخدمات التي يقدمها هذا المركز:

◀ إعلام البرلمانين.

◀ خدمات مرجعية للبرلمانين.

◀ خدمات الإنترنت للبرلمانين.

◀ المصادر الرقمية والإلكترونية.

فيما يلي إحصاءات موارد مكتبة مجلس الشورى الإسلامي:

- المخطوطات: 27693 مجلدات

- الطباعة الحجرية: 21700 مجلد

- الكتب المطبوعة (الفارسية والعربية واللاتينية): 509489 مجلدات.

- المفاوضات التفصيلية لمجلس الشورى الوطني: 24 مجلداً متاحاً مجاناً على الموقع الإلكتروني لمكتبة مجلس الشورى الإسلامي.

- المفاوضات التفصيلية لمجلس الشورى الإسلامي: 10 مجلدات سيتم تحميلها قريباً على الموقع الإلكتروني لمكتبة مجلس الشورى الإسلامي.

- المفاوضات التفصيلية لمجلس الشيوخ: 7 مجلدات متوفرة مجاناً على الموقع الإلكتروني لمكتبة مجلس الشورى الإسلامي.

- المفاوضات التفصيلية للجمعية التأسيسية:

● 1949: الجلسات 1 وحتى 9 (21 نيسان/ أبريل – 10 أيار/ مايو 1949)

● 1967: الجلسات 1 وحتى 9 (19 آب/ أغسطس – 10 أيلول/ سبتمبر 1967)

قسم القوانين والأقسام الخاصة بسن القوانين

فيما يتعلق بالتطورات الأخيرة في مجال وضع القوانين، تقوم إدارة سن القوانين في مبنى البرلمان بأنشطتها من خلال خبراء قانونيين ذوي خبرة بالقرب من الطابق العام للبرلمان. يقومون بالتشاور مع البرلمانين الموقرين في أي مجال متخصص من خلال مقارنة ووصف الموافقات القانونية. إنّ واجب هذا القسم هو جمع وتوثيق القوانين في أي مجال وتقديم التاريخ القانوني للمناقشات. يجب على جميع الهيئات الحكومية التي تصدر قوانين، بما في ذلك السلطة التنفيذية، والمجلس الأعلى للشورى الثقافية، والمجلس العام للمحكمة العليا في إيران، والمجلس العام لمحكمة العدل الإدارية في إيران، وكذلك الهيئات التي تعتبر قوانينها وأنظمتها إلزامية، تسليم جميع موافقاتهم إلى البرلمان الإسلامي قسم سن القوانين. من بين المهام الأخرى لهذه الدائرة الإجابة على استفسارات



مجلس رئاسة البرلمان الإسلامي والبرلمانيين والحكومة والمجالس العليا في المحافظات. في هذا الصدد، فإن وقت الرد على الاستفسارات حول الخطط ذات النجمتين وذات النجمة الواحدة والعادية والفواتير هو أربع وعشرون ساعة وثمانية وأربعون ساعة، أسبوع واحد فيما يتعلق. من بين المهام الأخرى لهذا القسم: إعداد منهجية كتابة الخطط والفواتير على أساس الأطر العلمية، وتحديد المصطلحات المتخصصة المستخدمة في مختلف القضايا ونشرها لتغطية المراحل القانونية في أجهزة الدولة، ونشر الموضوع المتخصص المبعثر مجموعات قائمة على شكل نسخ إلكترونية وكتب، وتحرير موافقات البرلمان واللجان بناءً على اللوائح الداخلية للبرلمان، وإعلام وتعليم الجمهور للقوانين، وتدوين القوانين، وتصحيح الفصول والمقالات القانونية المستندة إليها، تقديم المشورة القانونية وسن القوانين إلى رئيس البرلمان وأعضاء مجلس الإدارة واللجان والبرلمانيين.

قسم تكنولوجيا المعلومات

- تشكيل مرافق للبرلمانيين للوصول إلى الإنترنت عالي السرعة وتلقي أقرص خاصة لتلقي أحدث الوثائق والمعلومات؛
- وجود نية لإنشاء "مركز لجمع البيانات مع وصول محدود" للبرلمانيين بحيث يستخدم جميع البرلمانيين هذه الخدمات في وقت واحد. وذلك لغرض تسهيل الشؤون، وتجميع عمليات المعلومات وتوثيق القوانين والمعلومات المتعلقة بالبرلمان الإسلامي؛
- تسهيل التواصل مع أعضاء البرلمان من خلال الوسائل الإلكترونية؛
- حذف أوراق من تشريعات النواب والإشراف من خلال استبدال مع الإصدارات الإلكترونية

المستشارون

طرح البرلمانيون القضايا المثارة المطروحة للنقاش والتشاور في قاعة البرلمان العامة للمناقشة والتشاور مع المنظمات غير الحكومية - مراكز البحوث والعلوم والأكاديميات - والشركات الرائدة وممثلي القطاع الخاص.

من خلال تمويل مستشارين للبرلمانيين إلى جانب خمسة مستشارين من الحكومة للنواب و5 مستشارين للجان، يسمح لهم البرلمان الإسلامي باستخدام مساعدة الخبراء في مختلف المجالات الأكاديمية والعلمية والمتخصصة. معظم هؤلاء المستشارين هم من أساتذة الجامعة المعروفين. تم طرح هذا الاقتراح لغرض استخدام المتخصصين مع البرلمانيين في صنع القوانين.



اللجان المتخصصة

يتمتع البرلمان الإسلامي بـ 13 لجنة متخصصة. عادة، يتم تحليل خطط ومشاريع البرلمان بخبرة في اللجان ذات الصلة. عند رفع مشاريع القوانين والخطط في الطابق العام، يتم طرح وجهة النظر النهائية للجنة والإعلان عنها. علاوة على ذلك، تقوم اللجان المتخصصة في البرلمان بإبلاغ البرلمان الشرفاء بآخر التطورات والإجراءات من خلال الكتيبات الإحصائية والتحليلية. علاوة على ذلك، من الممكن إنشاء لجنة جديدة لقضايا محددة.

زملائي الاعزاء،

أود أن أعتنم هذه الفرصة لأعرب عن تقديري لمعالي الرئيس والزملاء الموقرين.
شكراً لكم.



UNION INTERPARLEMENTAIRE



INTER-PARLIAMENTARY UNION

Association of Secretaries General of Parliaments

CONTRIBUTION

from

Mr Gholamreza NOURI GHEZELGEH

Secretary General of the Islamic Parliament of Iran

To the General Debate on

Information and Document Services in Parliaments: A Comparative Study

Doha Session

April 2019

Dear Colleagues,

Ladies and Gentlemen

At first I would like to thank the Qatari Parliament for hosting the IPU-140 meeting. Further I thank our honorable colleague, Mr.Fahd-al-Khayarin, the honorable secretary general of the consultative council of Qatar for making the necessary arrangements and planning the secretary generals.

On the issue of the way of the parliamentarians' access to the information and the documents, I should say that in the Islamic Republic of Iran Islamic Consultative Assembly (Islamic Parliament), the way of the parliamentarians access to the information and the documents exist in various planned forms on which I will give the honorable colleagues brief explanations. As we know, the main topic of this IPU meeting which is "The Parliaments, The Base Of Teaching Peace, Security And Rule Of Law". Hence, further we try to facilitate the affairs of the parliamentarians, our Parliament`s administrative processes and access to information, definitely further shares we will enjoy of the spread of sustainable peace and security worldwide. More efficient laws will be passed when the parliamentarians can, correctly and on-time, receive updated information and have the possibility to contrast new laws with the old ones. We well know our job importance. Here I deem it necessary to mention the study resources of our parliamentarians case by case.

Islamic Parliament's Research Center

The Islamic Consultative Assembly (Islamic Parliament) from its first term, used case consultations with the experts to analyze the plans and bills. Yet, the base of the job was on personal understanding and scientific ability of the parliamentarians themselves, but since 1992 and 1993, at the order of the presiding board of the Islamic Parliament, a separate organized permanent body called "Islamic Parliament Research Center Of The Islamic Republic Of Iran" was established along with the Parliament to give permanent expert and research services, prepare topics, daily figures and case studies to inform the parliamentarians. This center is of young elite researchers in various fields who do informing, in case of the parliamentarians request for receiving information and figures in any specialized field as soon as possible.

The Islamic Consultative Assembly Library (ICAL)

The Library, museum and the documents center of the Islamic Consultative Assembly (ICAL) gives various services to the parliamentarians, the government ministers, domestic and foreign researchers, various university students, clients and bodies.

ICAL has been established to the purpose of giving library-related, information-related, research-related and scientific services to the honorable parliamentarians and has been known as one of the credited and important scientific and cultural centers in safeguarding the written heritage of Iranian and Islamic culture in the world. This body enjoys almost unparalleled sources which have added to its credibility as an important center in the publication of science and art history.

Among the most important services given by this center are:

- Informing the parliamentarians
- Reference services to the parliamentarians
- Internet services to the parliamentarians
- Digital and electronic sources

The statistics for the ICAL resources are enumerated below:

- Manuscripts: 27693 Volumes
- Lithography: 21700 Volumes
- Printed books (Persian, Arabic and Latin): 509489 Volumes
- Detailed negotiations of the National Consultative Assembly: 24 Volumes which are available free on the ICAL website.
- Detailed negotiations of the Islamic Consultative Assembly: 10 Volumes which will be uploaded soon on the ICAL website.
- Detailed negotiations of the Senate: 7 Volumes which are available free on the ICAL website.
- Detailed negotiations of the Constitution Assembly:
 - 1949: sessions 1 to 9 (21 April – 10 May 1949)
 - 1967: sessions 1 to 9 (19 August – 10 September 1967)

Department for Laws and Divisions for Expurgation of Laws

Regarding the latest developments on law-making, the Department for Expurgation of Laws in the Parliament building is doing its activities through experienced legal experts near the public floor of the Parliament. They give consultation to the honorable parliamentarians in any specialized field through comparing and describing the legal approvals. The duty of this department is collecting and documentation of the laws in any field and delivering the legal history of the discussions. All of the State bodies which pass laws including the

executive, the Supreme Council for Cultural Revolution, General Board of the Supreme Court of Iran, General Board of Administrative Court of Justice of Iran, , as well as the bodies whose laws and regulations are obligatory, must deliver all of their approvals to the Islamic Parliament The Department for Expurgation of Laws. Answering the inquiries of the presiding board of the Islamic Parliament, parliamentarians, the government and the supreme councils of the provinces are among the other duties of this department. In this regard, the time for answering the inquiries on two-starred and one-starred and ordinary plans and bills is twenty four hours and forty-eight hours, one week in respect. Among the other duties of this department are: preparing the methodology of writing the plans and bills based on the scientific frameworks, defining the specialized terms used in various issues and publishing them for covering the legal stages in State organs, publishing the expurgated specialized topic-based collections in the form electronic versions and books, editing the Parliament`s and committees approvals based on the Parliament`s internal by-laws, informing and public teaching of laws, codification of laws, correcting the chapters and legal articles based on them, giving legal and law-making pieces of advice to the Parliament speaker, the presiding board members, committees and Parliamentarians.

Information Technology (IT) Department:

- Forming facilities for the parliamentarians to have access to high-speed internet and receive special tablets to receive latest documents and information;
- Having the intention to establish the “Center for collecting the data with limited access” for the parliamentarians so that all the Parliamentarians use these services at once. This is to the purpose of facilitation of the affairs, aggregation of the information processes and documentation of the laws and information related to the Islamic Parliament;
- Facilitating MPs communication with their constituents through electronic means;
- Omitting papers from MPs lawmaking and supervision through replacing with electronic versions

The Advisors

The Parliamentarians put the fashioned raised issues to discussion and consultation in the Parliament`s public floor to the discussion and consultation with the NGOs- research, science and academy centers- and leading private corporations and private sectors representatives.

Through funding two advisors for the parliamentarians along with five advisors from provided by the Government for the MPs and 5 advisors for the committees, The Islamic Parliament allows them to use the help of the experts in various academic, scientific and specialized fields. Most of these advisors are among the known university professors. This suggestion has been raised to the purpose of using the specialized along with the parliamentarians in law-making.

The Specialized Committees

The Islamic Parliament enjoys 13 specialized committees. Usually, plans and bills of the Parliament are expertly analyzed in the related committees. Upon being raised of the bills and plans in the public floor, the final viewpoint of the committee is asked and announced. Further, the specialized committees of the Parliament inform the honorable parliamentarians of the latest developments and measures through statistical and analytical pamphlets. Besides, it is possible to establish new commission for specific issues.

Dear colleagues,

I would like to take this opportunity express my appreciations to His Excellency the Chairman and the honorable colleagues.

Thank you.